



TARNÓW ÉS VIDÉKE



Tarnowskie Centrum Informacji
www.tarnow.travel



Małopolski
System
Informacji
Turystycznej

Tarnów és a tarnóvi régió



Tarnóvi Információs Központ

Rynek 7, 33-100 Tarnów
 tel.: +48 14 688 90 90
 fax: +48 14 688 90 92
 e-mail: centrum@it.tarnow.pl
www.it.tarnow.pl
www.tarnow.travel
www.facebook.com/Tarnowskie.Centrum.Informacji



- Turisztikai Információs Pont MSIT ****
- MP3 hangos útikalauzok kölcsönzése
- Kerékpárkölcsönző
- Vendégszobák (szállodai színvonalon – komplett fürdőszobával, tv-vel)
- Konferenciaterem (max. 50 fő)
- smartSAD mobil alkalmazás
- a hely csecsemő és kerékpár barát
- csomagmegőrző

Lengyelország legjobb TI Központja 2008, 2010, 2012, 2013 és 2015
 Tiszteletbeli kitüntetés „Érdemek az idegenforgalmi téren”
www.it.tarnow.pl - kitüntetett honlap 2008
 Tarnów Kislengyelország Nagy Felfedezése 2009

Egyházmegyei Múzeum

pl. Katedralny 6, 33-100 Tarnów
 tel.: +48 14 626 45 54
 e-mail: muz-diec@wsd.tarnow.pl
www.muzeum.diecezja.tarnow.pl

Közzeti Múzeum

Rynek 20-21, 33-100 Tarnów
 tel.: +48 14 621 21 49
 e-mail: rynek@muzeum.tarnow.pl
www.muzeum.tarnow.pl

Néprajzi Múzeum

ul. Krakowska 10, 33-100 Tarnów
 tel.: +48 14 622 06 25
 e-mail: etnografia@muzeum.tarnow.pl
www.muzeum.tarnow.pl

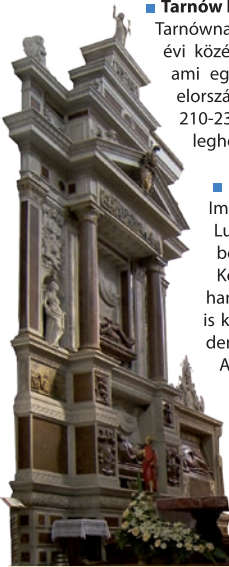
Távolságok Tarnówtól:

- „Krakkó - Balice” – 90 km
- „Rzeszów - Jasionka” – 90 km

Városok:

- Krakkó – 80 km
- Varsó – 298 km
- Rzeszów – 80 km
- Sandomierz – 100 km
- Zakopane – 160 km

Tudja-e, hogy:



■ Tarnów Lengyelország „meleg pólusa”

Tarnównak jellegzetes mikroklímája van - az évi középhőmérséklet sokéves átlaga 8,8°C, ami egyben a legmagasabb érték Lengyelországban. A növényi vegetációs időszak 210-230 napig tart, Lengyelországban a leghosszabbakhoz tartozik.

■ Tarnów a komédia lengyel fővárosa

Immár 20 esztendeje, hogy a Tarnóvi Ludwik Solski Színház minden év októberében megrendezi „Talia” Nemzetközi Komédia Fesztivált, nemcsak a lengyel, hanem a külföldi színházak színészei is könnycsordultig mulattatják a nagydeműt.

Az előadások nemcsak a színhazi teremben hanem a városi utcákon, teremben és a pinckben is láthatóak.

■ Tarnównban kezdődik a Kárpátok

A város közigazgatási határán belül található a Szt. Márton-hegy, az egészen Romániáig húzódó

Kárpátok hegyvonulatának legészakibb része.

■ Tarnównban találhatóak Európa legmagasabb síremlékei

A Tarnowski nemzetség gótikus-reneszánsz, valamint az Ostrogski nemzetség barokk, tízegyhány méter magas, monumentális síremlékeit a tarnóvi bazilikában lehet megcsodálni.

■ Tarnównnak van Dél-Lengyelországban a legtöbb műemlék

Krakkó után Tarnów város a legnagyobb műemlék-együttes Dél-Lengyelországban. Több tucat műemléképület található itt a gótika, a reneszánsz és a barokk idejéből. A tarnóvi Óváros mai alaprajza a város-alapítás idejéből, az 1330-as évekből szár-mazik. A központban található a piactér, melynek sarkaiból két-két utca nyílik.

■ Tarnówn multikulturális város

A várost évszázadokon keresztül lengyelek, zsidók, németek, ukránok, skótok, cigányok és osztrákok lakták. Minden egyes népcsoport kultúrája bele-vésődött a város történetébe.

■ Tarnówn az egyedüli lengyel város, ahol zenélő kintornás szobor található.

Azon a helyen, ahol a II. Világháború előtt egy kintornás játszott, közel 2,5 m magas szobor áll, mely kimondottan verklis zenét játszik.



„Lengyel, magyar két jó barát, együtt harcol, s issza borát”

Ez a régi mondás valószínűleg Tarnów és Magyarország több évszázados közös történelmében gyökerezik.

E kötelék a város 1330-as alapítása ideéig nyúlik vissza. A város elhelyezkedését döntően befolyásolta, hogy két fontos kereskedelmi útvonal kereszteződött itt, melyek közül az egyik éppen Magyarországra vezetett. Tarnównak kellett őrizni ezt az útvonalat, valamint beszédni a kereskedőktől a várost megillető vámokat és adókat. A város fejlődése a kereskedelmi kapcsolatok intenzitásától függött.

A Magyarországgal való viszony nem mindig volt jó. 1441-ben a magyar főurak megtámadták Tarnówt, kifosztották és felgyújtották a várat. Ennek ellenére, nem egész kilencven év múlva Jan Kochanowski, Tarnów akkori főura a lengyel király elégedettségére vendégül látta a várában az országból száműzött Szapolyai János magyar királyt. Szapolyai itt készítette elő a magyar trónra való visszatérésének tervét.

Jan Kochanowski hadserege többször harcolt együtt a magyar seregekkel, védve a határokat a török támadásoktól.

Mindkét nép szívéhez legközelebb Tarnów szülötte, Bem József – a kitűnő parancsnok, a lengyel és magyar szabadságharc hőse – állt.

Tarnów tiszteletbeli polgára lett a magyar származású Lippóczy Norbert, aki életét összekötötte városunkkal. A XX. század elején a tokaji bor legnagyobb lengyel importőre volt. Köszönetképpen a segítségért, amit a lengyelek közül elsőként Tarnów lakosai nyújtottak a magyaroknak 1956 márciusában, Lippóczy

az Egyházmegyei Múzeumnak adományozott egy különösen értékes népművészeti gyűjteményt. Tarnównban született meg az első Lengyel-Magyar Baráti Társaság is.

Tarnów mai kapcsolatai a magyarsággal rendkívül intenzívek és szívélyesek, melyek egyik bizonyítéka az Irott Szó Alapítvány és Sepsiszent-györgy város által Tarnównak ajándékozott Székely Kapu.

A tarnówi Városházán többször is megtartották a magyar ünnepeket, többek között a népek tavasza 150. évfordulóját, valamint megnyitották a magyar államalapítás ezeréves évfordulójának lengyel ünnepségsorozatát.



Bem József tábornak - Lengyelország és Magyarország hőse nyomában

Bem József tábornok, Lengyelország és Magyarország nemzeti hőse Tarnów Burek nevű elővárosának egyik házában született (az előváros neve a „bruk” szóból ered, amely macskakövet jelent, s a ma is működő vásárteret burkolta). Bem József keresztségét és születési dátumát a tarnówi katedrálishoz tartozó egyházközség anyakönyvébe jegyezték be (1794. március 14).

Kerületi Múzeum gyűjteményei közül találhatóak Bem József tábornak életével és katonai tevékenységével -kapcsolódó emléktárgyak – lengyel novemberi felkelés, emigráció Franciaországban, Nemzetek tavasza Magyarországon, ahol az erdélyi hadsereg hadvezére volt és az emigráció Törökországban, ahol 1850 december 10-én meghalt Aleppóban (mai Sziria).

Bem József tábornok hamvait 1929-ben szállították át ünnepélyes keretek között Lengyelországba, szülővárosába Tarnówhoz.



ba és a Strzelecki Park impozáns mauzóleumában helyezték el.

Figyelemre méltó a tábornok Wałowa utcai szobra – a magyar kiránduló csoportok látogatásának fő célpontja - is, valamint a Petőfi téren álló székely kapu. A Stary Szczecinben lévő mellett ez a második ilyen kapu Lengyelországban.

Érdeemes hozzátenni, hogy a Tarnówi Körzeti Múzeum gyűjteményében az Erdélyi Körtkép részletei is megtalálhatók, melyet magyar megrendelésre, Jan Styka vezetésével festettek 1897-ben. A 120 méter hosszú és 15 méter magas képet később részekre szabdták.

A mű darabjainak egy része a tarnówi múzeum tulajdona, így többek között az a legnagyobb, 3,85m x 3,28m-es részlet is, mely a Bem József tábornok által vezetett magyar sereg hátdőjtét ábrázolja az 1849. március 11-ei nagyszabeni csatában.

A tarnówi zsidóság nyomában

1939-ben Tarnównak 56000 lakosa volt, ebből kb. 25000 volt zsidó (a város lakosságának 45%-a). A zsidó lakosság számát tekintve a negyedik város volt Galíciában (Lemberg, Krakó és Stanisławów után), arányát tekintve pedig az első a nagyobb városok között. A háború előtti Tarnów keleti részét főként zsidók lakták, így város számos, a zsidó kultúrához fűződő műemlékkel büszkélkedhet. Érdemes végigsétálni a Piac térről keleti irányba vezető Żydowska utcán, mely a vele párhuzamos Wexlarska utcával együtt a valaha zsidók által lakott legrégebbi negyedek határolja. 1942. június 11–19. között a Piac téren kb. háromezer zsidót mészároltak le a hitleristák.



A Goldhammer utcában fennmaradt kőépületekben olyan, valaha fontos zsidó intézmények működtek, mint pl. a hitel társaság, a hitközség székhelye, az imaház, valamint Tarnów leghíresebb szállodája. Az egyik épület homlokzatán még ma is látni lehet éttermi fogások lengyel és jiddis nyelvű reklámfeliratait. Szintén ezen az útvonalon található a Mykva, azaz a rituális fürdő, Szancer Malma (Galícia első gőzmalma volt), a Bima, a legrégebbi – XVII. századi – tarnówi zsinagóga fennmaradt részlete.

A séta végállomása Dél-Lengyelország egyik legnagyobb, legrégebbi és a legjobban megőrzött zsidó temetőjének megtekintése, melyet a források már 1581-ben megemlítenek. A temető 3,27 hektáros területén kb. 4000 síremlék található.



A tarnówi reneszánsz nyomában

„A Reneszánsz Gyöngyszeme” – mondják a műértők a tarnówi Óvárosról. Tarnów a reneszánsz idején az egyik legszebb lengyel város volt. A gyönyörű plébániatemplom, a csodálatos városháza, a kívülről sokszínű, gazdagon díszített, sajátos szerkezetű polgári kőépületek csodálatos látványt nyújtottak. A XVI. század kezdetén Tarnównak kb. 1200 lakosa volt. A város védfalakkal, vízvezeték- és csatornahálózattal is rendelkezett, a jómódú lakosok kézműiparral és kereskedelemmel foglalkoztak. Tarnówt birtokosa ebben az időben egy kitűnő politikus, a világlátott és felvilágosult ember, a korona nagy hetmanja, Jan Tarnowski volt.



A hetman székhelye a várostól kb. 2 km-re található Szt. Márton-hegyen fekvő, elődöktől örökölt vár volt. A XVI. század húszas éveiben Tarnówt új erődtípusokkal vették körül, melynek egyes, a múlt század 60-as éveiben rekonstruált részeit ma is látni lehet.

Napjainkban Tarnów utcáskáin barangolva megcsodálhatjuk a Piac téren a reneszánsz kőépületeit, a Mikołajowski Házat, a Városházát, a Bazilika gyönyörű síremlékeit, valamint a Tarnowski nemzetség város fölé magasló, hajdan pompás várának romjait.



Vasútállomás

Monumentális szecessziós épület a vasútállomás, a lemergi vasútállomás mintájára épült 1906-1910 között, alsó részét 2010-ben korszerűsítették. A tamowski pályaudvar belső tere a felújítás után múlt századi elegáns hotelek belső tereire emlékeztet. Az elmúlt idők folyamán az épület tanúja volt a tarnów számára legfontosabb történéseknek. 1914-ben a tarnówi vasútállomásra indult Krakkóba az első tarnówi légió, akik később Pilsudski marsal vezetése alatt kapcsolódtak be a háborús cselekményekbe, melyek elhozták Lengyelország függetlenségét. 1929-ben a tamowski pályaudvar előtt fogadták Szíriából hazaszállított Bem József tábornok hamvait. 1939 augusztus 28-án tamowski pályaudvaron, német kiképzett diverzánsok által elhelyezett bomba robbant, mely 20 embert megölt, 53 embert megsebesített. 1940 június 14-én a Kochanowski utcai kitérő vágányról elindult az első lengyel fogoly szállítmány Auschwitzba. Jelenleg ez a pályaudvar a legnagyobb Krakkótól keletre és a legszebb nem csak Lengyelországban de Európában is.



Szakraális turizmus

A legrégebbi Megyéspüspöki Múzeum Lengyelországban, a legnagyobb Európában, Lelki Szeminárium, legnagyobb számú misszionárius csoport kiküldve a földkerekségre – röviden ez jellemzi az egyházmegyét, melynek fővárosa 233 éve Tarnów. Számos szent hely, főként Szűz Mária tiszteletére, ezek közül a legismertebb a tuchowski Sanktuarium Maria, mely több százezer beteg hívó zárándok helye, nem hétköznapi jelentőségű hely. Ezt II.János Pál Pápa is megerősítette hívekhez fordulva, Tarnówban tett látogatása során 1987. június 9-én, „Nincs fogalmatok arról, mennyire szerettem tarnówba utazni!”

Tarnów legreprezentatívabb műemléke a Székesegyház (Bazilika). A szentély híres monumentális reneszánsz tarnówi síremlékeiről valamint a manierista Ostrogskikről, akik leghatalmasabb lengyel művészek mint Bartłomiej Berecci, Jan Maria Padovano és Jan Pfister.



A Teczyn Tarnówi Barbara síremlék a legszebb reneszánsz nő szoborként tartják számon Európában. A Katedrális háta mögötti sikátorban van Tarnów egyik legszebb legrégebbi lakóháza – Mikolajowski család háza 1524-ből, ami jelenleg a Megyéspüspöki Múzeum, mely gyűjteményében kivételes kiállítási tárgyak találhatók többek között: gótikus szobrok, miseruhák valamint népi üveglapra készített festmények.

Zabawa – Sanktuarium Boldog Karolina Kózkőwna, akit 1987-ben, Tarnówban avatott boldoggá II. János Pál Pápa, a tizenhatéves Karolinát egy orosz katona ölte meg, mert szüzességét védte. Szülővárosában és környékén megtekinthető: Karolina szülőháza,

melyet múzeummmá alakítottak át, temploma, ahol megkeresztelték, és ahol hamvai pihennek és a hely, ahol megölték.

Jamna – Sanktuarium az Örökreménységű Szűzanya tiszteletére építette Jan Góra dominikánus testvér. A templom mellett található a Dominikánus Osrodek Duszpasterstwa Akademickiego (Dominikánus Lelki Diákotthon). A böjt augusztus 15-én van, előző nap, meglepő, „Szűz Mária öröm temetést” tartanak.



Moscice – modern „kertvárosi” kerület

A városrész, mely a Nitrogén Gyár lakótelepeként épült, nem csak a modernizmust kedvelőket vonza ide.

A tevezők és építők szándéka, az itt lakók számára a lehető legjobb életkörülmények megteremtése volt. Egész Moscice egy kertvárosi kerületnek épült, ezért nagyon sok a zöld rész. A gyári lakótelep alaprajza egy „T” betűre emlékeztet, melynek egyik ágát a Kwiatkowskiego utca, mely elválasztja a gyár területét a lakóövezettől. Az egy és két emeletes villák a száron és a T felső



részen lévő utcákban lettek elhelyezve. A sugárutak fákkal szegélyezettek, melyek nevei a fák fajtaneveiktől kapták elnevezésüket. Hársfa-, Tölgyfa-, Gesztenyefa-, Galagonya-, Vörös-Kányafa-, Juhar-utca. A gyári lakótelep városrész épületegyüttese 1979-ben műemlékvédelmet kapott.

A „Lengyel Edison – Jan Szczepanik” útvonalán haladva



Tarnówhoz kötődik Lengyelország egyik legsokoldalúbb fel-találója, Jan Szczepanik, a színes fénykép, a televízió, a színes film és a modern szövőipar úttörője, valamint a golyóálló mellény atyja. 1872. június 13-án született przemysli földön, munkássága Berlinhez és Drezdához köti, 1926. november 8-án Tarnówhban hal meg és ott is temetik el. A város-ban járva-elve érdemes elidőzni a Szopen utca

11. szám alatti köépületnél (szülőháza), valamint a Sowiński utca 11. számánál (ahol a feltaláló néhány éven keresztül eredményes kísérleteket folytatott a színes és vetített kép előállítására terén). A Körzeti Múzeumban, az „Apoteoza” gyűjteményben lehet megcsodálni a legnagyobb, Szczepanik módszerével szőtt gobelint, mely I. Ferenc József császár uralkodásának 50. évfordulója alkalmából készült.

A feltaláló a legrégebbi, kb. 1790-ből származó tarnóvi sírkert-ben, a Zabloczei Ótemetőben található Dzikowski család sírboltjában nyugszik. Lengyelország egyetlen Jan Szczepanik szobra a feltalálóról elnevezett téren kapott helyet, s a mellette álló iskola épületében alakították ki a „Lengyel Edison” emléktárgyat összegyűjtő emlékszóbat.



Szokrális faépítészet

Kis Lengyelország faépítészetének rendkívüli gazdagsága és látványossága vitathatatlan. Fából építették a falusi házakat, kocsákat, nemesi udvarházakat és templomokat. A legrégebbi faépületek a XV. századból származnak. A legtöbb műemlék a szokrális jellegű építmények között lelhető fel.

A mai napig fennmaradt több tucat fatemplom, melyek a valláshoz és a hagyományhoz való kötődés talán legszebb szimbólumai. A legrégebbiek a XV. század első feléből, a legújabbak a múlt század húszas éveiből származnak. Ezek főként gerendás szerkezetű, egyhajós, magas tetetű, zsindelel vagy bádoggal fedett építmények. Legtöbbjük nyugati tájolású toronnyal, valamint tornáccal, ún. sobotával rendelkezik, mely a zarándokoknak nyújtott menedéket.



Lipnica Murowana: Szt. Lénárd templom. A XV. század végén emelték, belsejét értékes XVI-XVIII. századi falfestmények díszítik. Lengyelország egyik legérdekesebb és legjobb állapotban fennmaradt középkori temploma; 2003-ban felkerült az UNESCO Kulturális és Természetvédelmi Világörökség Listájára.



Tarnów: Burek városrészben található a Legszentebb Szűz Mária templom, melyet 1440-ben szenteltek fel. A gótikus faépítészet stílusában emelték. A főoltárnál található az irgalmas Szűz Máriát gyermekével ábrázoló XVI. századi kép.



Tarnów: Zawada, Szt. Márton-hegy-i Szt. Márton templom. A XV. században építették, néhányszor átalakították a késő gótika idején. Figyelmet érdemelnek a csúcsíves gótikus portálok és kovácsolt vasalások.



Skrzyszów: Szt. Szaniszló templom. 1517-ben Jan z Czchowa ács építette Jan Amor Tarnowski megbízásából, amiről az ajtófélfába vésett kézjegy tanúskodik. Ez a legnagyobb és egyben a legszebb fatemplom a kis lengyelországi vajdaságban.



Rzepiennik Biskupi: a Szent Jan Chrzciciel templom – feltehetően 1494-ben épült. Legkisebb és egyúttal egyik legértékesebb fatemplom „Kis Lengyelország” régióban belső tere változatlan, eredeti, középkori állapotában maradt fenn. Fenn maradt az utóknak három díszes gótikus ív a bejáratot keretelve is.

A tarnóvi régió olyan különleges helyekben bővelkedik, melyek a megye e vidékét kivételes szépségűvé varázsolják. Ezen helyeknek köszönhető, hogy – belevésődve a vendégek emlékezetébe – oly sokan rendszeresen visszatérnek hozzánk. A helyi szokások lenyűgöző világa és az újraéledő tradicionális népművészet egyre kevésbé csak az idősebb generációk kiváltsága. Manapság a fiatalok ellenállnak az általános uniformizálódásnak, elődeik kulturális hagyatékának továbbvitele révén keresik önmagukat és egyéniségüket. Már nem restellik, s nem csúfolják a hagyományos viseletet és a tájszólást. Az évszázados szertartás szerint megült ünnepek és ünnepségek összekovácsolják őket, s az elődök bölcsességéből merítve találják meg önmagukat.



Lipnica Murowana. Ez a kis település – mely megőrizte középkori városszerkezetét - arról híres, hogy minden aHúsvétkor „virágpálma” versenyeket rendeznek. A versenyt megnyerő „virágpálma” elérhetik akár a 35 méteres magasságot is.



Zalipie. Lengyelország egyetlen „festett faluja”. Zalipiében jelenleg kb. 30 major van, ahol a lakó- vagy a gazdasági épületek falát jellegzetes virágmintákkal festik ki. Felicja Curyłowa majorjában (jelenleg a Körzeti Múzeumhoz tartozik) a ház és a gazdasági épületek külső, festett falán túl meg lehet csodálni a házikó gyönyörűen kidíszített belsejét is.

Várak

Lengyelország első várainak keletkezésére a lengyel államhatárok alakulása és a tehetős lovagrendek megjelenése volt hatással. A tarnóvi föld nem volt igazából határvidék, de fontos kereskedelmi utak szeltek át, melyek védelmet igényeltek, melyet a megerősített várak vitézei biztosítottak.



A legjobb állapotban fennmaradt várak közé tartozik a Debien és a Nowy Wśnic-i várak. A debieni vár a legjobb állapotban fennmaradt vitézi rezidencia későgótikus stílusban, Lengyelországban az 1470-80-as évekből. A vár négy, emeletes épületből áll, melyek körbeveszik a kövekkel kirakott belső udvart a kúttal. Vár látképét gazdagítják, a téglából és kőből kirakott bástyák és kiugró ablakfülkék. Az ajtók, ablakok és kiugró ablakfülkék finoman megmunkált kő, növényi, geometrikus és címeres motívumú domborfaragványokkal díszítettek. Minden év szeptemberében lovagi

játékokat rendeznek a „Tatlowi arany hajfonatért”. A legnagyobb megmaradt barokk erősség és rezidencia Lengyelországban Nowy Wśnicben található. Jellegzetes formáját a vár négy sarok tornyának köszönheti. Mindegyik torony más, ennek köszönhetően a vár minden oldalról másképpen néz ki. Mai formáját 1615-1617 években érte el Stanisław Lubomirsknek köszönhetően.

A régióban megcsodálhatóak várromok is. A legérdekesebbek közé tartoznak: tamowski várrom a St. Marcin hegyen Tarnówbán, melynek építését 1329-ben kezdték el, híres volt Jan Tarmowski hetman uralkodása idején (a legnagyobb lengyel humanisták látogatták, manapság a várrom Tarnów legszebb panorámáját nyújtja és júniusban „Vármániát” rendeznek – mely a Marcinski hegyen rendezett Grzywne Władyki turnéja”), a Czchowi helyreállított torony vagy a teljes XIV. századi formájában helyreállított Tropsztyn lovagi kővár.



Az I. Világháború katonai temetői

A tarnóvi régióban kb. 200, az I. Világháború idejéből származó temetkezési hely van. A katonai „sírkertek” ilyen sűrűsége arra emlékeztet, hogy 1914/15-ben Nyugat-Galícia területén, többek között Tarnów környékén véres harcokat vívott az orosz hadsereg a Császári és Királyi osztrák sereggel.

A gyakran az ütközet helyén kialakított, fákkal benőtt temetők fontos és szokatlanul sajátos történelmi dokumentumai e vidéknek. Különböző nemzetiségű katonák nyugszanak itt: lengyelek, osztrákok, németek, oroszok, magyarok, bosnyákok, csehek, olaszok.

Az I. Világháborús temetők nemcsak az elesettekkel szembeni egyenlő tiszteletadásra tanító érdekes építészeti műemlékek, hanem a Tarnóvi Föld történelmi múltjának egyedi tanúhelyei.



Varázslatos kisvárosok

Ami a Pogórze vidék kisvárosait - Cieżkowicét, Czchówot, Lipnica Murowaną, Nowy Wiśniczet, Tuchówot, Wojniczot és Zakliczynt - öszszeköti, nem más, mint a kisvárosi nyugalom utánozhatatlan varázsa és hangulata. A városok többségét – melyek megőrizték a középkori városszerkezetet – a XIV. század első felében alapították. Jellegzetességük a fatornácos, földszintes épületekkel körülvett piactér. A városkákban megtalálhatók a műemlék templomok, a helyi történelmet és kultúrát bemutató múzeumok. Legtöbbjük hosszú évekre elvesztette a városi jogot a XX. század 20-30-as éveiben. Jelenleg csak Lipnica Murowának nincs városi rangja.



Cieżkowiceben a fából készült épületek a főtér mellett érdekes látnivalók az egyedülálló természetvédelmi területet a „Skamieniale Miasto” (Mégkövült Várost), és a közeli Kąsna Doln Az UNESCO listájára felkerült Szt. Lénárd fatemplom, valamint a majd’ 35 méteres virágpalmák lenyűgözik a Lipnica Murowanába



érkezőket. A közeli Nowy Wiśnicz főlé Lengyelország legnagyobb barokk rezidenciája, a Lubomirski család vára hatalmasodik.

Több mint 100 000 zarándok vesz részt minden év júliusában a Nagy Tuchóvi Búcsún a Redemptorista kolostorban. A gyerekek szívesen látogatják a kolostorban Lengyelország egyik legnagyobb betlehemes vándor bábszínházát, valamint az Afrikából, Amerikából és Óceániából származó tárgyakat kiállító Missziós Múzeumot. Wojniczban, a régió legrégebbi településén érdemes megtekinteni a „kastélysáncot”, azaz a földvárat, valamint a XV. századi fatemplomot. Kitűnő babételeket kínál Zakliczyn a minden év szeptemberében megrendezésre kerülő „Bab Ünnepe”n” aban egyetlen Ignacy Paderewski zeneszerző és II LK Ministerelnőke fennmaradt rezidenciája.





Tarnów gazdag programot kínál azok számára akik nem tudnak egy helyben maradni. A legfiatalabbak számára a gyermek játszótéreket javasoljuk, ezekből több is rendelkezésre áll. A nagyobbakat gokart versenyre hívjuk karting pályákon, quad motorozásra vagy Lengyelország egyik legmagasabb mászófalán sziklamászásra. Ezek mellett városunkban lehet paintballt játszani, skate parkban „deszkázni”. Azok számára akik szeretnek úszni, úszoda és aqua park áll rendelkezésre csúszdával, gejzirekkel, mesterséges folyóval és szaunával. Télen műjégpálya kedvcsinálónként a korcsolyázáshoz.

Nincs szükség saját korcsolyára – mindegyik mellett kölcsönző működik. A város rendelkezik sport repülő térrel, valamint salakmotor pályája is van, melyen három alkalommal 2004, 2005, és 2012 években a tarnóvi csapat „Jaskółki” Unia Tarnów lengyel bajnokságot nyert csapatban és jelenleg is eredményesen harcol az Extraligában. A stadion a salakpályával esti megvilágítással is rendelkezik, mely lehetővé teszi késő éjszakába nyúló rendezvények, nem csak sport, megtartását is.

A tarnóvi régió ideális hely az aktív szabadidő eltöltését kedvelők számára. Lényegesen nem változó őszi körülmények kínálják a turisztika aktív formáit, nem igényelnek jelentős rákészsülést. A régiót keresztül-kasul szelik a turista ösvények gyalogosok, kerékpárosok és lovasok számára. A fáradt vándorok megpihenhetnek a Branca és Jamna menedék házakban, melyek a turista utak kereszteződéseiben találhatók. A tarnóvi régióban 25 bicikli utat, melyek hossza összesen 630 km, jelölték ki. Ezek hegyi ösvények (16) és sík területek (9). Egy részük Tarnóvból indul. Jelenleg folynak a munkálatok, hogy Tarnótot összekössék Nyugat- és Dél-Európával az EuroVelo 4 és 11 bicikli autópályákkal valamint a VeloDunajecce. Ezzel együtt Tarnów jelentős kerékpáros csomóponttá válik. Valamint a városon belül a kerékpárosok könnyen és biztonságosan mozoghatnak a 65 km megépített kerékpárútnak köszönhetően. Télen a turistákat szánkózás, hóagyúzott, megvilágított sípályák várják.

Családi Turizmus Tarnóiban és a régióban

Tarnów - egyre népszerűbb város azoknak, akik a családi kikapcsolódásra alkalmas helyet keresik- számos látnivalóval rendelkezik a család minden tagjának – idősebbeknek és fiatalabbaknak is.

Elbűvölő lesz sétálni a reneszánsz óvárosban, panorámás kilátás a belvárosra a városháza toronyából, vagy Lengyelországban a legrégebbi városházi óra hatékony mechanizmusa megtekintése.

Gyermekek családok számára szokatlan attrakció a színes roma kiállítás az eredeti tábori kocsiikkal valamint a Kárpátok legészakabb domb – Szent Márton hegyre felmászni, ahol a tarnóvi vár romjai találhatóak.

A felmerült erőfeszítést jutalmazzuk Tarnów város panorámás kilátásával.

Aktív szabadidő eltöltését kedvelő családok választhatnak két Kötél park, Agua park, szorakoztató központok, bowling központok, gokart pályák vagy beltéri hegymászás között.



Télen pedig nélkülözhetetlenek a műjégpályák és a közeli sípályák.

A kisgyerekes szülők örömmel sétálhatnak Lengyelország király szobrát egy titokzatos sarokban, szokatlan, Lengyelországban első, Naprendszer ábrázoló szökőkútát, parkot legnagyobb játszótérrel a városban és Bem József tábornak Mauzoleumával egy tó közepén, ahol kacskák és hattyúk is találhatóak.

Ki a városból figyelmet érdemelnek: közúti Múzeum Szczucinban - az egyik legérdekesebb lengyel műszaki Múzeum, Babamúzeumak Pilznoban és Lipinyben, a Völgyi tanya, Megkövült Város valamint titokkal teli várak.

Félúton Krakko és Tarnów között, az UNESCO listáján szereplő, található – a Bochna sóbánya. A Földalatti Multimédiás Előadásnak köszönhetően a látogatók megismerhetik a só izgalmas történetét lengyel királyok, járatok szelleme, genovaiak elmondásai alapján, a látogatók megismerhetik a bányászati technikát valamint a földalatti állatokat, melyekkel a bányászoknak meg kellett küzdeniük.

Legfontosabb kulturális események

Tarnów különleges helyet foglal el Lengyelország kulturális térképén. A Nemzetközi Újra Felfedezett Zene Fesztivál, A „Bravo Maestro” Kamarazene Fesztivál vagy a „Zenei Találkák Paderewskinél” nyári koncertciklusok örökre beiródtak a lengyel és a külföldi zenerajongók naptárába.

A Tarnói Filmszemle (a gdyniai után Lengyelország máso-dik legnagyobb filmfesztiválja), Filmfesztivál a tarnói „X múzsa” alapvető rendezvényei.

Tarnów legfontosabb színházi rendezvénye kétségtelenül a „TALIA” Komédia Fesztivál. Minden év októberének elején Tarnów a komédia lengyel fővárosává válik.



A hazai és külföldi vígjátékok szemléje kinötte magát és a tarnói színház deszkáiról átköltözött a pubokba, kávéházakba és az utcára is nézők – százeit nevetteve.

Más fontos rendezvények, melyek vonzzák a turistákat a városba a következők: „Zde(a)rzenia” (a város ünnepe, a vakáció kezdetére tehető az időpontja), júliusban jazz, augusztusban blues koncerteket rendeznek a tarnói piacon, szeptemberben Grand Festival valamint novemberben Jazz koncert van.



Klezmer zenei koncertek a Bima alatt és egyéb alkalmi előadások a programja a „Tarnói Zsidók Emléknapjának”, melyet minden évben megrendeznek a város 10 ezer fős zsidó nemzetiségű lakosságára emlékezve, akiket a hitleristák 1942-ben lemészároltak a közeli Buczya erdőben.

Kulturális intézmények Tarnóban

Tarnóban erőteljesen működnek a kulturális intézmények. A helyi BWA Galéria, melynek neogótikus palotája a Városi Parkban található, modern művészet bemutatásával foglalkozik: kortárs lengyel művészet, legérdekesebb fejlemények a kortárs lengyel művészetben, néhány évvel korábbi munkák, valamint tarnói művészeti életből vett alkotások. A Galéria minden évben több mint 30 kiállítás szervezője nem csak Lengyelországban hanem külföldön is. A Moscice kerületben Centrum Stuki Moscice működik, mely a legnagyobb nézőteremmel rendelkezik a régióban valamint van két moziterme is. A centrumban több mint 50 éve működik „Swierczkowiacy” Ének és Tánc Együttes. A katedrálisban leánykórus „Puellae Orantes” és „Pueri Cantores Tarnovienses” fiú kórus működik, több tíz lengyel és nemzetközi kórus fesztivál nyertesei. Tíz kilométeres távolságra Tarnówtól, Krzysztof Penderecki



- hatalmas zeneszerző és karmester- Luślawicében megalapította az Európai Zenei Centrumot, mely fiatal tehetséges zenészeket, énekművészeket, valamint karmestereket tanít, fejleszt a világon minden részéről, úgy nevezett Mesterkurzusokat tart. Tarnóban található Lengyelország legrégebbi, 1888-ban alapított, Megyéspüspöki Múzeuma valamint a Járás Múzeum pár helyi és regionális részleggel.



Felejthetetlen emlékek Tarnówból



A Tarnów megnevezés, Jan Dlugos krónikás szerint, a kökény bokor lengyel nevéből ered (elágazós, vörösés színű bokor a rózsák családjából), sűrűn nő a St. Marcin hegy közelében. Tarnów megalapítója Spycymir várat épített a bokrok közé. A vár pincéiben bort tároltak, valamint kék kökény alkoholos önteteket készítettek. Jelenleg Tarnówban lehet vásárolni kökény teát és kökény öntetet valamint „kökény koralt”. A mai napig kökény bokrok nőnek a várrom körül és a központ szegletében. Mint felejthetetlen tarnóvi emléket, a kökény készítményeken kívül, ajánljuk „azúr tojást Tarnów címerével” (www.tojajo.pl). Azért mert Tarnów a legmelegebb város Lengyelországban érdemes venni többször használatos melegítőt, mely meleget állít elő (max hőmérséklet 50-60 C, 20 percen keresztül). Ideális ajándék sportolóknak, turistáknak, utazó horgászoknak, vadászoknak, motorkerékpárosoknak. Minden turista magával viheti a tarnóvi meleget ahová akarja! Megkülönböztetett figyelmet érdemel ezeken kívül tarnóvi üveghuták üvegtérmei, valamint a nagyon finom kenyér.

Éttermek és kávézók Tarnóban – találkozási helyek

A műemlék tarnóvi házakban és azok pincéiben kialakított több tucat kávézónak, pubnak és étteremnek egyedülálló hangulata van.

Az ínycsiklandó hagyományos lengyel konyha mellett indiai, olasz, kínai, orosz, magyar, valamint cigány konyha is vár – van miből válogatni.

A nyári időszakban a tarnóvi Piac tér egy nagy szabadtéri étteremmé válik, a kávéházak kerthelyiségei arra csábítanak, hogy megpihenjünk és gyönyörködjünk Tarnów különlegességeiben. A szabadban üldögélve meg lehet hallgatni a Piac téren rendezett koncerteket, meg lehet csodálni a reneszánsz építészet remekait, melyek körülölelik a teret középen a gyönyörű Városházával, melynek attika koszorúja alatt 28 vakfülke fogja közre Lengyelország legrégebbi működő óráját – az éjszakai fényekben mindez mesebeli látványt nyújt.

És aki éjszaka nem tud aludni, az keresse fel az éjszakai klubokat és diszkókat. A városközpontban és annak peremén lévő lokálok - melyek az utolsó vendégig tartanak nyitva - garantálják a kitűnő szórakozást.



Tarnóvi villamosoknak

Tarnóvi villamosoknak a lembergi villamosok voltak a minta. Tarnów volt az egyetlen vidéki város Galiciában ahol 1911-től 1942-ig villamosok közlekedtek. Piros színűek voltak kék-arany színű városcímerrel; innen a becező „katica” elnevezés. A Lemberg város villamosaira hasonlítottak. Az utolsó villamost a megszállás idején vitték el Lembergbe. Jelenleg a Sobieski téren áll eredeti másolata melyben csodálatos kávézó működik.

Piktogramok jelentése

cím	távolság az autóbusz pályaudvartól	más szálláshely	klimatizáció	szobák fürdőszobával
telefon/fax	távolság a központtól	szauna	vízfóráló	hűtőszekrény
GPS	szálláshelyek száma	szolárium	TV	berendezés gyermekek számára
www	szobák száma	étterem/bár	TV sat	mozgáskorlátozottak részére
mail	hotel	parkoló	Wi-Fi	bankkártya elfogadás
távolság a vasúti pályaudvartól	kemping	biztonságos	telefon	háziállatok fogadása

Szállás



Camping nr 202 Pod Jabłoniemi ***

ul. Piłsudskiego 28A, 33-100 Tarnów

www.camping.tarnow.pl

+48 14 621 51 24

repcja@camping.tarnow.pl

50.02322°N, 20.98781°E



3 km



3 km



1,5 km



70



18



P



Internet



Wi-Fi



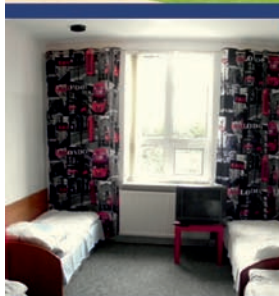
Mobile



Smartphone



TV



Inka

ul. Dobrzańskiego 6, 33-111 Koszyce Wielkie

www.hostel-inka.pl

+48 14 626 72 12

kontakt@hostel-inka.pl

49.992034°N, 20.947380°E



3 km



3 km



4 km



44



11



P



Internet



Wi-Fi



Mobile



Smartphone



TV



Podzamcze

al. Tarnowskich 75, 33-100 Tarnów

www.podzamcze.eu

+48 14 627 67 77

restauracjapodzamcze@neostrada.pl

49.989565°N, 21.001354°E



3 km



3 km



2,5 km



20 (36)



10



Etteremben



Internet



Wi-Fi



Mobile



Smartphone



TV



U Jana

Rynek 14, 33-100 Tarnów

www.hotelujana.pl

+48 14 626 05 64

repcja@hotelujana.pl

50.01229°N, 20.98797°E



1,5 km



1,5 km



a piacon



36



12



P



Internet



Wi-Fi



Mobile



Smartphone



TV



Dwór Prezydencki

ul. Dworska 6, 33-113 Zgłobice
(wjazd od Zgłobickiej)

www.dwor-prezydencki.pl

+48 14 652 76 50

hotel@dwor-prezydencki.pl

49.975°N, 20.9029°E



7 km



7 km



8 km



24



12



P



Internet



Wi-Fi



Mobile




Smartphone



TV

Hotel Taurus ***

 Ładna 5, 33-10 Skrzyszów

 +48 14 674 80 80

 50.009362°N, 21.057509°E

 www.stan-taurus.com.pl

 barladna@stan-taurus.pl
hotelladna@stan-taurus.pl



6,5 km



6,5 km



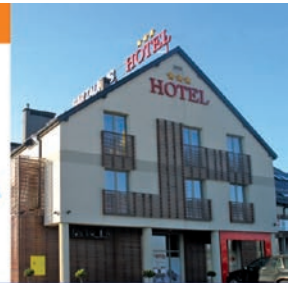
5 km



46



23



Hotel Kantoria ***

 ul. Piłsudskiego 28A, 33-100 Tarnów

 +48 14 652 29 33

 50.02322°N, 20.98781°E

 www.kantoria.pl

 repcja@kantoria.pl



3 km



3 km



1,5 km




30



12



Hotel Pod Dębem ***

 ul. Heleny Marusarz 9 b, 33-100 Tarnów

 +48 14 626 00 88

 50.013730°N, 21.024746°E

 www.hpd.pl

 repcja@hpd.pl



4 km



4 km



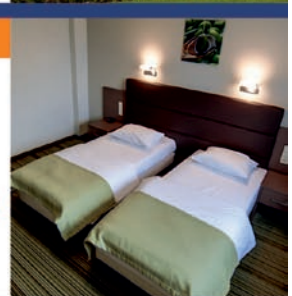
2,7 km



52



26



Hotel Dunajec ***

 ul. Krakowska 85, 33-113 Zgłobice

 +48 14 674 11 11

 49.972137°N, 20.888032°E

 www.hoteldunajec.pl

 repcja@hoteldunajec.pl



7,5 km



7,5 km



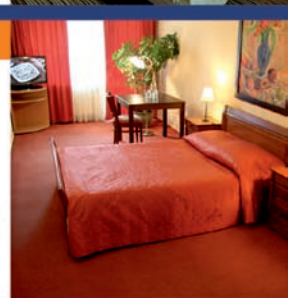
10 km



36



50



Hotel Kardamon ***

 ul. Zbylitowskich 157, 33-113 Zgłobice

 +48 14 652 06 05

 49.999861°N, 20.908648°E

 www.hotel-kardamon.pl

 biuro@hotel-kardamon.pl



2 km



5,5 km



7 km



12



32



Szállodák



Hotel Bristol ****

- ul. Krakowska 9, 33-100 Tarnów
- +48 14 621 22 79; +48 880 477 477
- 50.011559°N, 20.983189°E

- www.hotelbristol.com.pl
- repcja@hotelbristol.com.pl



750 m 750 m 400 m 33 17



Hotel Gal ***

- ul. Dworcowa 5, 33-100 Tarnów
- +48 14 688 99 30; +48 530 040 856
- 50.006424°N, 20.974255°E

- www.hotelgaltarnow.pl
- repcja@hotelgaltarnow.pl



50 m 50 m 1,2 km 76 33



Hotel Krzyski ***

- ul. Krzyska 52b, 33-100 Tarnów
- +48 14 620 11 34
- 50.031023°N, 20.995050°E

- www.hotelkrzyski.pl
- repcja@hotelkrzyski.pl



4 km 4 km 2,5 km 45 20



Hotel Tarnovia ***

- ul. Kościuszki 10, 33-100 Tarnów
- +48 14 630 03 50
- 50.009500°N, 20.975154°E

- www.tarnovia.pl
- repcja@tarnovia.pl



0,3 km 0,2 km 1 km 198 129



Hotel Cristal Park Tarnów ***

- ul. Traugutta 7, 33-101 Tarnów
- +48 14 633 12 25; +48 14 630 06 50
- 50.0106°N, 20.9304°E

- www.cristalpark.pl
- hotel@cristalpark.pl



0,7 km 4,5 km 5,5 km 156 96



Tarnowskie Centrum Informacji
www.tarnow.travel

Kiadó:

Tarnowskie Centrum Informacji ****

Rynek 7, 33-100 Tarnów, PL
tel.: +48 14 688 90 90, fax: +48 14 688 90 92
VIII. javított kiadás - Tarnów 2016
e-mail: centrum@tarnow.travel
www.tarnow.travel

Szerkesztette:

Marcin Pałach, Paweł Rybak
Fordította: Bali Zoltán, Małgorzata Malec
Fotók: TCI archívum, Tarnów Város
Önkormányzata, Tarnóvi Járási Hivatal,
valamint turisztikai látványosságok,
Múzeumok, szállodák és éttermek.

